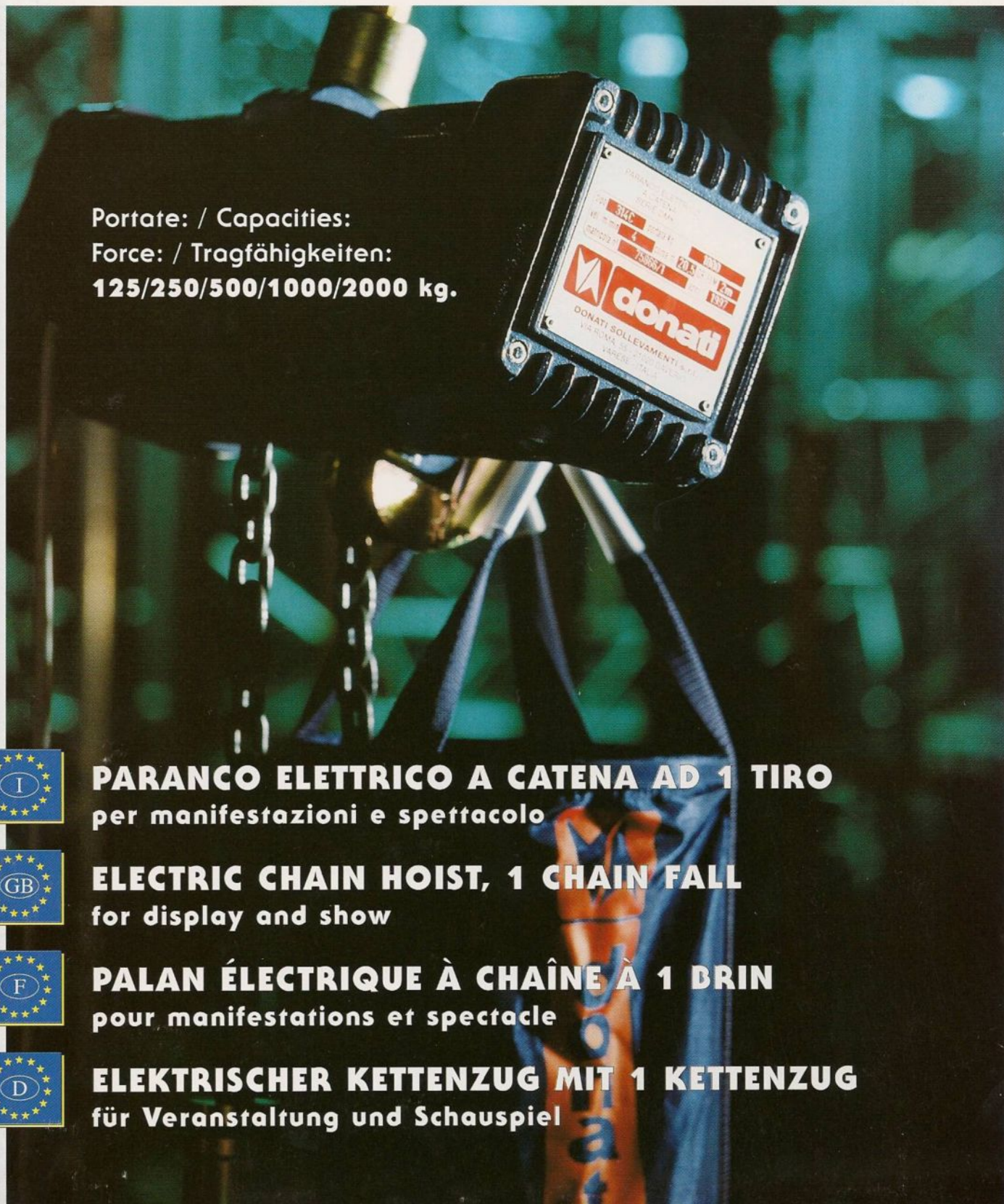




donati

for show

CE



Portate: / Capacities:
Force: / Tragfähigkeiten:
125/250/500/1000/2000 kg.



PARANCO ELETTRICO A CATENA AD 1 TIRO
per manifestazioni e spettacolo



ELECTRIC CHAIN HOIST, 1 CHAIN FALL
for display and show



PALAN ÉLECTRIQUE À CHAÎNE À 1 DRIN
pour manifestations et spectacle



ELEKTRISCHER KETTENZUG MIT 1 KETTENZUG
für Veranstaltung und Schauspiel



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage 400V A.C. 50Hz
3ph.

Operating temperature
-10 +40°C

Noise level <85 dB (A)

Reduction gear lubricated with
high density oil

Electric self-braking motor

Mechanical Clutch

Act in case of overload and has
the function of emergency device
of raise and descent limit switch

Body hoist in aluminium dye
casting, painted with epoxy
powders

Calibrated chain in high resistance
round bar steel

Chain box in pressed or in
plasticated cloth ABS (for
CLIMBING version only)

Double rotating hook
(on request for CLIMBING version)

Special "CLIMBING" trolley for
chain socket and guide

Dimensions and weights
extremely contained

A PRODUCT FOR EUROPE

Donati electrical chain hoists are
designed and manufactured
according to the specification of
89/393 CEE Directive and
subsequent amendments
denominated Machinery Directive,
as per legislative Italian System
with D.P.R. n. 459 of 24/07/96.

Donati Sollevamenti has obtained
certification of its company quality
system according to standard
specification UNI EN ISO
9001/1994 issued by CISQ-ICIM.

Donati products are supplied
complete with:

- CEE Conformity Declaration
according to enclosure II D.M.
89/392 and subsequent
amendments
- Test certificate
- Guarantee valid for 3 years
from delivery date

Reference standard specifications

- CEE Directive 89/392 and
subsequent amendments
91/368 CEE, 93/44 CEE and
93/68 CEE (Machinery Directive)
- CEE Directive 73/23 as per
legislative Italian System with
law no. 791/77 (Low Voltage
Tension Directive)
- Directive 89/336 CEE, 91/31
CEE as per legislative Italian
System with law enacted
476/92 (Electromagnetic
Compatibility Directive)

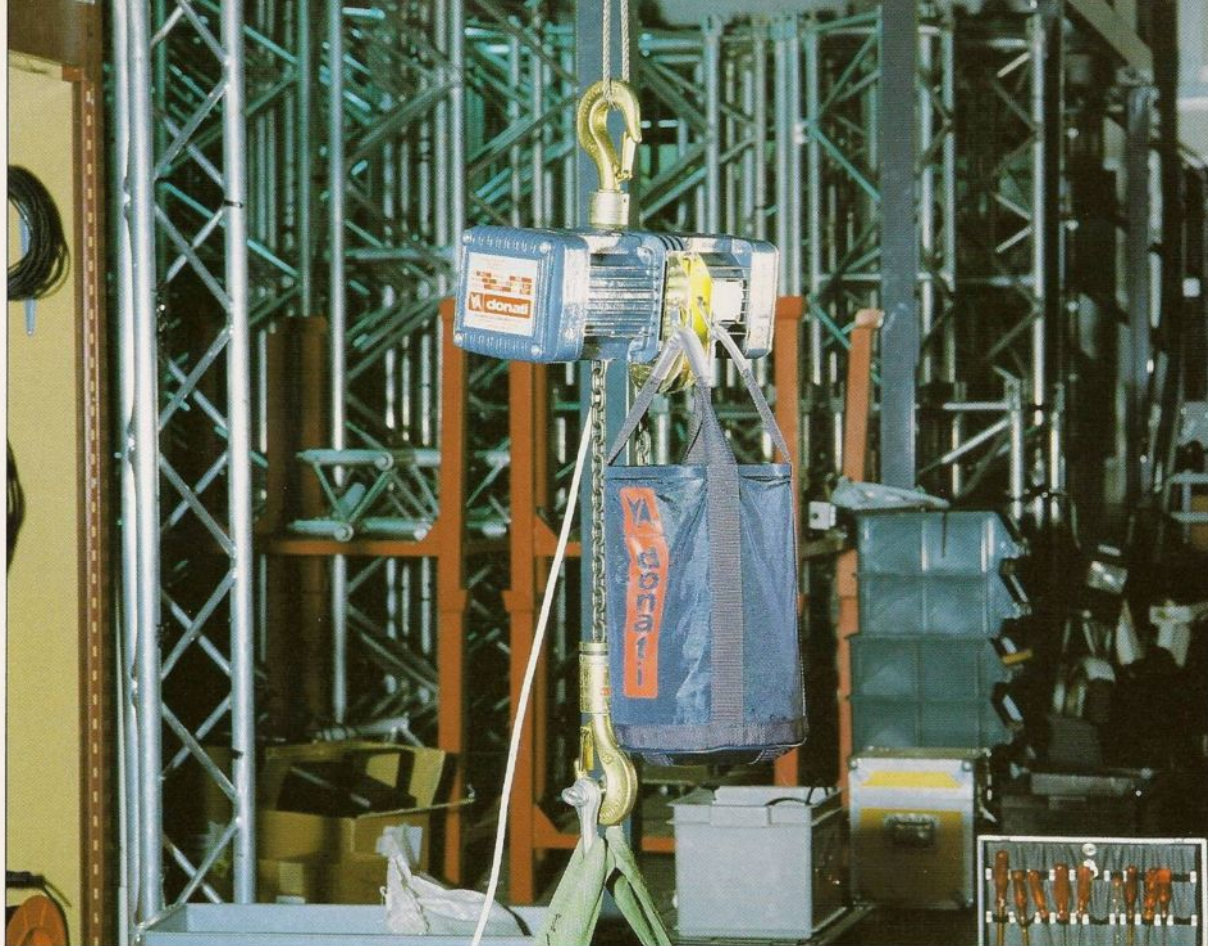


PARANCO IN
ESECUZIONE
CLIMBING

CHAIN BLOCK,
CLIMBING MODEL

PALAN VERSION
CLIMBING

FLASCHENZUG IN
DER AUSFUHRUNG
CLIMBING



PARANCO IN ESECUZIONE TRADIZIONALE
PALAN VERSION TRADITIONNEL

CHAIN BLOCK, TRADITIONAL MODEL
FLASCHENZUG IN TRADITIONELLER AUSFUHRUNG

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Alimentation 400V C.A. 50Hz
3ph.

Température d'exercice
-10 +40°C

Niveau de bruit <85 dB (A)

Reducteur lubrifié avec de l'huile
dense

Moreur électrique autofreinant

Dispositif d'embrayage
mécanique

Délimite en cas de surcharge et
a la fonction de dispositif
d'urgence de montée et
descente

Corps du palan en moulage de
aluminium, vernissé avec
poudres epossidiques

Chaîne calibrée en acier round
de résistance élevée

Bac à chaîne en ABS imprimé
ou en toile plastifiée (seulement
pour version CLIMBING)

Double crochet pivotant (sur
demande pour version
CLIMBING)

* Chariot spéciale "CLIMBING"
pour logement et guide chaîne

Dimensions et poids
extrêmement réduits

UN PRODUIT POUR L'EUROPE

La conception et la
production des palans
électriques à chaîne Donati
sont conformes aux normes
imposées par la Directive
Communautaire 89/392/CEE et
amendements successifs ou
Directive Machines accueillie
en Italie par le D.P.R. no.
459 du 24/07/96.

Donati Sollevamenti a
obtenu la certification du
système de qualité
d'entreprise, conformément
aux normes UNI EN ISO
9001/1994, délivrées par
CISQ-ICIM.

**Le production Donati est
distribuée accompagnée de
la documentation suivante:**

- Déclaration de conformité
CEE selon le document II
D.M. 89/392/CEE et
successifs amendements
- Attestation d'essai
machines
- Garantie d'une validité de
3 ans à partir de la date
de livraison

Normes de référence:

- Directive Communautaire
89/392 CEE et amendements
successifs 91/368 CEE, 93/44
CEE et 93/68 CEE (Directive
Machines)
- Directive Communautaire 73/23
CEE comme indiqué dans le
système législatif italien par la
loi no. 791/77 (Directive
Basse Tension)
- Directive Communautaire
89/336 CEE, 92/31 CEE,
comme indiqué dans le
système législatif italien par le
décret-législatif no. 476/92
(Directive Compatibilité
Elettromagnétique)



HAUPTSÄCHLICHE TECHNISCHE EIGENHEITEN

Spannung 400V A.C. 50HZ 3ph.
 Betriebstemperatur -10 +40°C
 Geräuschniveau <85 dB (A)
 Mit dickflüssigem öl
 abgeschmierter Getriebe
 Elektrischer selbstbremsender
 Motor
 Kupplungsvorrichtung

Fungiert im Fall von Überlast als
 Notfall Vorrichtung im Hub und in
 der Senkphase

Kettenzug Körper mit Aluminium
 Schmelzen, mit Epoxidischen
 Pulvers lackiert

Kalibrierte Kette aus Stahl mit
 hoher Festigkeit (nur für die
 CLIMBING Version)

Doppelter drehbaren Haken
 (auf Wunsch für die Version
 CLIMBING)

Spezialschlitzen "CLIMBING" für
 den Sitz oder die Führung der
 Kette

Extrem gering gehaltene
 Abmessungen und Gewichte



EIN PRODUKT FÜR EUROPA

Die elektrischen Kettenzüge
 Donati entsprechen in der
 Projektgestaltung un in der
 Produktion den Verpflichtungen,
 die von der Richtlinie der
 Gemeinschaft 89/392 EG und den
 nachfolgenden Abänderungen,
 Richtlinie für Maschinen genannt,
 als aus aufgenommenem
 Italienischen D.P.R. Nr. 459 vom
 24/07/96.

Donati Sollevamenti ist im Besitz
 der Übereinstimmungserklärung
 des Firmenqualitätssystems
 gemäß den Normen UNI EN ISO
 9001/1994 von CISQ-ICIM.

**Die Donati-Produkte Belegt mit
 vertrieben:**

- EG-Übereinstimmungserklärung
 gemäß Anlage II D.M.
 89/392/CEE und folgende
 Abänderungen
- Erklärung des Herstellers laut
 Richtlinie für Maschinen;
- Abnahmebescheinigung;
- Garantie mit Gültigkeit bis 3
 Jahren ab Lieferdatum

In Frage kommende Normen:

- Richtlinie der Gemeinschaft
 89/392 EG und nachfolgende
 Abänderungen 91/368 EG,
 93/44 EG und 93/68 EG
 (Richtlinie für Maschinen)
- Richtlinie der Gemeinschaft
 73/23 EG, in Italien im Gesetz
 Nr. 791/77 aufgenommen
 (Richtlinie für Niederspannung)
- Richtlinie der Gemeinschaft
 89/336 EG, 92/31 EG, in Italien
 im D.L. 476/92 aufgenommen
 (Richtlinie für
 Elektromagnetische
 Vereinbarkeit)



PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione 400V C.A. 50Hz
3ph.

Temperatura d'esercizio
-10 +40°C

Rumorosità <85 dB (A)

Riduttore lubrificato ad olio denso

Motore elettrico autofrenante

Dispositivo frizione per
sovraccarico ed emergenza di
salita/discesa

Corpo in fusione d'alluminio
verniciato a polveri epossidiche

Catena calibrata in acciaio ad
alta resistenza

Contenitore catena in ABS
stampato o in tela plastificata
(solo per versione CLIMBING)

Doppio gangio girevole
(a richiesta per ver. CLIMBING)

Slitta speciale "CLIMBING" per
alloggiamento e guida catena

Dimensioni e pesi estremamente
contenuti

UN PRODOTTO PER L'EUROPA

I paranchi elettrici a catena
Donati sono conformi nella
progettazione e nella produzione
agli obblighi imposti dalla
Direttiva Comunitaria 89/392 CEE
e successivi emendamenti
denominata Direttiva Macchine,
recepita in Italia con D.P.R. n.
459 del 24/07/96.

Donati sollevamenti ha
conseguito la certificazione del
sistema di qualità aziendale
conformemente alle norme UNI
EN ISO 9001/1994 rilasciata da
CISQ-ICIM.

**I prodotti Donati sono distribuiti
corredati da:**

- Dichiarazione di Conformità in
accordo all'allegato II D.M.
89/392/CEE e successivi
emendamenti
- Attestato di collaudo
- Garanzia con validità fino a 3
anni a partire dalla data di
consegna

Norme di riferimento:

- Direttiva Comunitaria 89/392
CEE e successivi emendamenti
91/368 CEE, 93/44 e 93/68
CEE (Direttiva Macchine)
- Direttiva Comunitaria 73/23
CEE recepita in Italia con legge
n. 791/77. (Direttiva Bassa
Tensione)
- Direttiva Comunitaria 89/336
CEE, 92/31 CEE recepita in
Italia con D.L. 476/92.
(Direttiva Compatibilità
Elettromagnetica)





TOUR '97 - F. BATTIATO - ALLESTIMENTO: NUOVO SERVICE S.R.L.

MODELLI / MODELS / MODÈLES / MODELLE

MODELLO MODEL MODELE MODELL DMK	PORTATA CAPACITY FORCE TRAGFÄHIGKEIT kg.	VELOCITÀ SOLLEV. LIFTING SPEED VITESSE LEV. AUFZIEHGESCHWINDIGKEIT m/min.	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG kW	PESO PARANCO CHAIN HOIST WEIGHT POIDS PALAN KETTENZUGGEWICHT kg.	PESO CATENA CHAIN WEIGHT POIDS CHAÎNE KETTENGEWICHT kg/m
154 C	125	8	0,2	11	0,36
134 C	250	4	0,2	11	0,36
234 C		8	0,4	19	0,55
214 C	500	4	0,4	19	0,55
334 C		8	0,8	32	1,3
314 C	1000	4	0,8	32	1,3
434 C		8	1,6	49	2,2
414 C		4	1,6	49	2,2

MISURE / DIMENSIONS / MESURES / ABMESSUNGEN mm.

Mod.	154 C	134 C	234 C	214 C	334 C	314 C	434 C	414 C
A	160	160	175	175	200	200	260	260
B	120	120	135	135	160	160	200	200
C	70	70	85	85	105	105	135	135
D	408	408	462	462	580	580	695	695
E	356	356	404	404	470	470	526	526
F	230	230	230	230	230	230	230	230

0 (80)

N. ΣΤΑΦΥΛΟΠΑΤΗΣ Α.Ε.

Ανυψωτικά μηχανήματα - Συστήματα διακίνησης

Αθήνα: Λένορμαν 68 & Παλαμηδίου 104 44 Αθήνα **Θεσσαλονίκη:** Νέος Κόμβος Καλοχωρίου, 570 09 Καλοχώρι
 Τηλ.: 210 5123268, Fax: 210 5134518 Τηλ. / Fax: 2310 751981, 2310 751726

Λ. Αθηνών 8-10 & Κηφισσού, 121 31 Περιστέρι
 Τηλ.: 210 5134345, 210 5123400 stafilop@otenet.gr - www.stafilopatis.com